НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК БЕЛАРУСИ

РУССКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ БИЛИНГВАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

СБОРНИК НАУЧНЫХ СТАТЕЙ



УДК [811.161.1+81’246.2](082)
ББК 81.2рус
Р89

Р е д а к ц и о н н а я к о л л е г и я:

И. В. Елынцева (научный редактор), О. Г. Ванкевич,
И. В. Кондратеня, О. М. Николаева

Р е ц е н з е н т ы:

доктор филологических наук Н. В. Яковенко,
кандидат филологических наук Т. Е. Максимова

Ответственность за аутентичность цитат и достоверность фактов несут авторы текстов.

Издание подготовлено в рамках выполнения НИР «Супастаўляльнае апісанне рускай і беларускай моў (Марфемная арганізацыя лексічных адзінак)» задания 6.1.01 «Беларуская дзяржаўная мова ў кантэксце нацыянальнай бяспекі Рэспублікі Беларусь» подпрограммы «Беларуская мова і літаратура» государственной программы научных исследований «Грамадства і гуманітарная бяспека беларускай дзяржавы» (2021–2025 гг.).

Русский язык в современном билингвальном пространстве : сб. науч. ст. / редкол.: И. В. Елынцева (науч. ред.) [и др.] ; Нац. акад. наук Беларуси, Центр исслед. белорус. культуры, языка и лит., Ин-т языкознания им. Я. Коласа. – Минск : Беларуская навука, 2024. – 320 с.
Р89
ISBN 978-985-08-3123-1.

В сборник включены материалы докладов, в которых рассматриваются актуальные вопросы современного состояния и развития русского языка, проблемы функционирования русского языка в условиях билингвизма, проблемы сопоставительных исследований русского языка с национальными языками, вопросы лексикологии и лексикографии, семантики, морфемики и словообразования и т. д., а также теоретические и практические проблемы методики преподавания русского языка в школе и вузе и вопросы обучения русскому языку как иностранному.

Рассчитан на научных работников, преподавателей, аспирантов и всех, кто интересуется проблемами в области русистики и двуязычия.

УДК [811.161.1+81’246.2](082)
ББК 81.2рус

ISBN 978-985-08-3123-1

© Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси, Институт языкознания им. Якуба Коласа, 2024
© Оформление. РУП «Издательский дом «Беларуская навука», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3

ДОКЛАДЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

Елынцева И. В. Основные направления академических исследований места и роли русского языка в билингвальном пространстве 5
Стародубец С. Н., Белугина О. В. Этнолингвистические исследования материальной и духовной культуры российско-белорусского пограничья: традиции и перспективы 14
Волынец Т. Н. О нестабильности грамматических норм в русском языке в конце XX – начале XXI в. 20
Бакиров П. У. К вопросу о моделях переносных значений тюркизмов (на примере названий лиц) 27
Павильч А. А. Понятийно-терминологический аппарат современных компаративных исследований культуры 31

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК: СОСТОЯНИЕ И ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ

Бичан Н. Н. Имена существительные со значением ‘один из ряда однородных’ в русском и белорусском языках 40
Будько И. В., Чжан Цимин. Лексико-семантическое поле *похвала/наказание* в трилогии Л. Н. Толстого «Детство. Отрочество. Юность» в аспекте формирования личности ребенка 47
Ванкевич О. Г. Морфонологические явления при образовании русских и белорусских метеонимов 55
Дозорова Д. В. Тенденции развития универбации в современном русском языке . . . 62
Зуева Е. А. Словообразовательные категории, типы и подтипы суффиксальных универбов русского и белорусского языков 69
Камалов У. А. Оптативы-пожелания в русском и узбекском языках 77
Кирдун А. А. Словообразовательные окказионализмы как средство выражения иронии в интернет-коммуникации 82
Кондратеня И. В. Аффиксальные средства вербализации эмоции презрения в русском и белорусском языках 90
Кунцевич Л. П. Категория рода имен существительных в системах русского и белорусского языков 96
Латышев О. Ю., Латышева П. А., Луизетто М. Исторические процессы появления заимствований в русском языке 102
Маковский А. О. Эпидигматические преобразования номинаций английской этимологии в современных русском и белорусском языках 107

Масловская Н. П. Особенности морфемного состава мотивирующих основ в русском и белорусском языках 115
Николаева О. М. Двуязычный словарь и семантическая эквивалентность русских и белорусских коррелятов 120
Николина Н. А. Активные процессы в сфере современной глагольной деривации . . . 127
Переход О. Б. Периферийный ономастикон Беларуси: номинативные стратегии и тактики (на материале геортонимов) 135
Фелькина О. А. Изменения в акцентуации русских глаголов в конце XX–XXI в. (корпусное исследование) 143
Шатов И. А. К вопросу о тематических группах в переводной литературе (на примере узбекского эпоса «Алпамыш») 150

ПРОБЛЕМЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА

Буданова С. Г., Рябинина А. Г. Соположение как механизм построения вторичных текстов современной рекламы 155
Годуйко Л. А., Моисейчик А. Э. Названия произведений изобразительного искусства как фрагмент онимического пространства Беларуси 158
Зайцева И. П. Своеобразие современной театральной рецензии как одного из жанров арт-журналистики 165
Короткевич И. И. Роль русского языка в популяризации белорусской культуры в Российской империи («Словарь белорусского наречія» И. Носовича) 173
Кураш И. Я. Особенности именинника старообрядческого населения северо-запада Витебской области 178
Мамедова А. Э. Деривационный потенциал эмотивной лексики в русских и белорусских говорах 184
Марезлу Мина. Культурно-маркированная лексика: проблемные аспекты перевода. . . 189
Пятаева Н. В. «Диалог культур» в «Словаре русских говоров Башкирии» (к 30-летию издания) 195
Ручина Л. И. Концепт *терроризм*: смысловое наполнение в национальном сознании и формирование межкультурной компетенции 203
Снигирёва Н. А. Белорусское этноязыковое пограничье в аспекте разысканий российских картографов XIX в. 209

РУССКИЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ: МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ И ИННОВАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Адашкевич И. В., **Кислик Н. В.** Моделирование универсального монолога на занятии по русскому языку как иностранному 216
Бируля И. А. О формировании морфологических норм русского языка при подготовке к централизованному экзамену 223
Долгович А. А., **Рублевская Т. В.** Использование картин русских и белорусских художников на занятиях по русскому языку как иностранному 228
Дятко И. М. Лингвокультурологический и социокультурный аспекты в преподавании русского языка как иностранного 232
Калдыкозова С. Е. Особенности обучения русскому языку в инклюзивном классе. . . 237
Кислик Н. В., Адашкевич И. В. Категория времени и темпоральность в обучении русскому языку как иностранному 243

Лясович С. М. Лингвистический корпус SEAH как инструмент работы с лексикой экологической тематики на занятиях по русскому языку как иностранному 248
Матюнова А. А. Учебные дебаты как метод итогового контроля знаний студентов по курсу «История русского литературного языка» 255
Милютина О. В. Приемы стимулирования интеллектуальной деятельности студентов на занятиях по обобщающему курсу русского языка 263
Нестерович О. Б. Лингвокультурологические и лингводидактические основы формирования фразеологической компетенции иностранных учащихся при обучении русскому языку 268
Романовская Е. И. Использование метода сюжетной линии «Storyline» при работе с текстом на уроке русского языка как иностранного 273
Скаковская А. В., Скаковский В. Д. К вопросу гармонизации языкового образования 281
Туйлиева Л. А., Олимова Ш. Модульная технология обучения русскому языку как иностранному 287
Хальпукова Е. Л. Текст в профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному на этапе довузовской подготовки 294
Чергинская И. А. Учет билингвального состава учащихся 8-х классов школ Узбекистана при изучении условных конструкций 300
Чуханова А. В. Формирование иноязычной жанровой компетенции на II ступени получения высшего образования (на примере учебной дисциплины «Деловой иностранный язык (русский)») 306
Шунейко О. В., Савко О. В. Обучение русскому языку как иностранному на материале текстов по специальности 312

ДОКЛАДЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

УДК 001.891:811.161.1

И. В. Елынцева

(Институт языкознания им. Якуба Коласа
Центра исследований белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси,
Минск, Республика Беларусь)

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ МЕСТА И РОЛИ РУССКОГО ЯЗЫКА В БИЛИНГВАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Abstract*. The article presents the main directions of scientific research conducted in the Department of Belarusian-Russian language relations of the Institute of Linguistics named after Yakub Kolas of the National Academy of Sciences of Belarus; tells about a variety of dictionaries and textbooks on the Russian language for secondary schools, prepared in different years by the staff of the department.*

Keywords*: Russian language, closely related bilingualism, bilinguals, language situation, culture of speech, sociolinguistics, comparative study.*

Русский язык – один из высокоразвитых мировых литературных языков, обладающий богатейшей книжно-письменной традицией, выполняющий функции внутринационального, межнационального и международного общения. «Великий, могучий, правдивый и свободный» – такими словами охарактеризовал его великий русский писатель И. С. Тургенев. Русский язык располагает большим запасом слов, с помощью многочисленных синонимов точно и ярко выражаются все оттенки мыслей и чувств. Русскому языку свойственно множество способов образования новых слов, поэтому он обладает неиссякаемым источником пополнения своего лексикона и благодаря этому играет важную роль в развитии человеческой цивилизации. В 2022 г. русский язык занимал восьмое место в мире по степени распространенности (т. е. по общему количеству людей, владеющих русским языком, число которых составляет 258,2 млн человек) и седьмое место в мире среди языков, являющихся для их носителей родным (154 млн человек). Наряду с английским, китайским, французским, испанским и арабским русский язык является официальным языком ООН.

Русский язык является неотъемлемой частью социокультурного пространства нашей страны. Будучи государственным языком Российской

Федерации, он также является вторым государственным языком Республики Беларусь. Современная языковая ситуация в нашей суверенной стране характеризуется наличием государственного близкородственного белорусско-русского двуязычия: основными в социально-коммуникативной системе страны являются белорусский язык как язык титульной нации и русский язык как один из наиболее распространенных языков в стране (статус государственного он получил согласно итогам республиканского референдума 1995 г.).

Двуязычие как таковое не является определяющей характерной чертой именно данной языковой ситуации нынешней Беларуси: многовековая история развития государства свидетельствует о многочисленных процессах контактирования белорусского языка с русским и другими языками, функционировании разных типов дву- или многоязычия на всех исторических этапах. Белорусско-русские языковые контакты существовали еще с давних времен и служили предпосылкой для широкого распространения русского языка на белорусских землях и формирования близкородственного двуязычия. Причины этого кроются в общности происхождения восточнославянских языков из одного древнерусского языка, в чрезвычайной близости их грамматического и лексического строя, в общих истоках белорусской и русской культур. Таким образом, исторический аспект функционирования языков позволяет раскрыть причины и пути формирования современной языковой ситуации в стране, изучить разнообразные типы, формы и направления языковых взаимовлияний в их социально-исторической обусловленности, дать объективную оценку современной языковой ситуации. Одним из факторов, влияющих на возможность современному носителю белорусского языка широко пользоваться русским языком и свободно понимать письменные и устные русские тексты, а носителю русского языка относительно легко овладевать белорусским языком, является близость (но не тождество!) фонетическо-графических, лексико-семантических и грамматических систем близкородственных языков.

На нынешнем этапе многоаспектная проблема белорусско-русских языковых отношений по причине ее социальной значимости все чаще становится объектом пристального внимания отечественных исследователей разных научных сфер, и в первую очередь лингвистов [1–5]. В их трудах рассматриваются особенности близкородственного двуязычия, влияние социальных факторов на их развитие и процессы взаимодействия двух государственных языков, ставятся задачи определения роли каждого языка в обществе, основных сфер функционирования, рассматриваются проблемы языковой политики и развития образования в существующих условиях. Помимо этого, в отечественной лингвистике ведется синхронное сопоставительное изучение языков на разных уровнях, предусматривающее выяв-

ление разнообразных типов сходств и различий языковых явлений, установление национальной специфики каждого из двух языков; такие научные исследования имеют как теоретическое, так и практическое значение. В дополнение к этому исследователями изучаются вопросы культуры речи в условиях близкородственного двуязычия, осуществляется работа по созданию русско-белорусских и белорусско-русских словарей разного назначения. Все эти и другие лингвистические аспекты двуязычия представлены в работах сотрудников отдела белорусско-русских языковых связей Института языкознания им. Якуба Коласа НАН Беларуси.

Отдельный аспект работы отдела, напрямую связанной с изучением проблем русского языка, представляют социолингвистические исследования. Следует подчеркнуть, что социальная обусловленность языка принадлежит к областям лингвистики, не требующим особых доказательств их значимости. Как отмечает Л. П. Крысин, известный советский и российский лингвист, «…никто сейчас не возьмется всерьез оспаривать утверждения, что язык возможен только в человеческом обществе, что он обслуживает нужды не отдельного индивида как такового, а человека социального, живущего среди ему подобных; что связь языка и общества проявляется главным образом во влиянии второго на первый…» [6]. Язык как продукт совместной жизни людей развивается вместе с обществом, отражая социальный, научно-технический и культурный прогресс. Характер такого отражения, природа социального расслоения языка, выступающие одной из причин его функционального многообразия, – эти вопросы очень важны для понимания значимости языка в жизни человечества. Именно поэтому социолингвистическое направление занимает особое место в языковедческой науке. С помощью специальных социолингвистических методов и приемов исследуется степень владения тем или иным языком разными группами населения, определяются реальные функции языков в жизни социума, выявляются причины, не содействующие соблюдению Закона о языках в полном объеме; такие сведения представляют интерес в первую очередь для государственных органов и учреждений, формирующих национальную языковую политику [7][1].

[1] Напомним, что согласно Закону «О языках в Республике Беларусь», принятому 26 января 1990 г., законодательство страны предусматривает урегулирование отношений в сфере развития и употребления белорусского, русского и других языков, которыми пользуется население республики в государственной, социально-экономической и культурной жизни, защиту конституционных прав граждан в этой сфере, воспитание уважительных отношений к национальному достоинству человека, его культуре и языку, укрепление дружбы и сотрудничества народов. Республика Беларусь обеспечивает всестороннее развитие и функционирование белорусского и русского языков во всех сферах общественной жизни и проявляет заботу о свободном использовании всех национальных языков населения страны; государственные органы создают для ее граждан необходимые условия для изучения белорусского и русского языков и успешного овладения ими.

Еще в 80-е гг. XX в. в Институте языкознания им. Якуба Коласа сотрудниками отдела белорусско-русских языковых связей под руководством известного белорусского и советского языковеда, доктора филологических наук, профессора А. Е. Михневича было проведено научное исследование, посвященное анализу места и роли русского языка в нашей стране, результатом чего стала коллективная теоретическая монография *«Русский язык в Белоруссии»* (Минск, 1985). В ней нашли отражение актуальные вопросы культуры русской речи белорусов, показаны ее фонетические особенности, состояние и перспективы развития русского языка в республике; определена специфика русскоязычной художественной литературы, изданной в нашей стране. В 1985–1990 гг. сотрудниками отдела была реализована общесоюзная координационная тема «Типология двуязычия и многоязычия в СССР», которая по инициативе известного советского социолингвиста Ю. Д. Дешериева была предложена для разработки всем академическим институтам языкознания союзных республик. В связи с этим впервые было осуществлено широкомасштабное социолингвистическое исследование языковой ситуации в Беларуси. С целью сбора необходимых данных ученые организовали ряд экспедиций во все районы страны, во время которых на протяжении двух лет методом анкетирования, по специально разработанным анкетам нескольких типов, накапливали важные сведения о языковой ситуации того периода. Результаты этого исследования нашли отражение в коллективной теоретической монографии *«Типология двуязычия и многоязычия в Беларуси»* (Минск, 1999), в которой проанализированы особенности функционирования русского, белорусского и других языков в важнейших сферах отношений второй половины 80-х гг. XX в., а также рассмотрены основные типы фонетических, акцентологических, морфологических, словообразовательных, лексических и синтаксических различий и сходств в близкородственных русском и белорусском языках.

В конце XX – начале XXI в. коллектив отдела обратился к таким исследованиям на новом этапе, имея целью изучение особенностей функционирования государственных белорусского и русского языков в основных сферах общественных отношений: с 1996 по 2005 г. исследователями были осуществлены такие научные проекты, как «Языковая ситуация в Минске», «Языковая ситуация в Беларуси в конце XX века», «Функционирование белорусского и русского языков в городской среде», «Исследование языковой ситуации на Беларуси в конце XX – начале XXI в.». В результате социолингвистического анкетирования жителей страны были собраны новые фактические данные по языковой ситуации. Сформированная на их основе ценная информационная база включила эксклюзивные материалы с разных регионов страны об использовании ее жителями-билингвами русского и белорусского языков в разных сферах общественной жизни

в зависимости от половозрастных, образовательных и иных характеристик респондентов. Сравнение таких уникальных данных во временной динамике второй половины 80-х гг. XX в. и границы XX–XXI вв. с соответствующими социолингвистическими сведениями настоящего времени позволит сделать интересные выводы относительно сдвигов в языковой ситуации нашей страны и путей дальнейшего развития близкородственного двуязычия.

В ряду разнообразных вопросов, связанных с исследованием взаимоотношений белорусского и русского языков при двуязычии, не последнее место занимают проблемы культуры устной и письменной речи билингвов. Близкородственные языки всегда находятся в постоянном контакте и влияют один на другой на всех уровнях системы, что сопровождается рядом языковых явлений. Наиболее распространенные из них – заимствование и интерференция (смешивание элементов разных языков). Это проявляется в переносе особенностей белорусского языка в русскую речь и наоборот. Именно близость языков создает определенные трудности в надлежащем овладении ими, прежде всего по той причине, что в таких условиях происходит более глубокое лингвистическое взаимопроникновение, чем при неродственном билингвизме. При этом проницаемыми оказываются практически все уровни языковых систем в такой степени, насколько это позволяют внутренняя структура каждого из языков и совокупность внешних факторов. Таким образом, условиями для полноценного усвоения обоих языков билингвами становятся преодоление интерференции и овладение культурой речи. В связи с этим на первый план в отечественной лингвистике выдвигаются задачи, направленные на удовлетворение потребностей языковой практики населения страны. Сотрудниками отдела белорусско-русских языковых связей Института языкознания в 1985 г. был разработан и издан оригинальный *«Белорусско-русский паралексический словарь-справочник»* (Минск, 1985) по культуре русской речи в условиях близкородственного двуязычия, включающий паралексы – слова двух языков, которые при относительном смысловом и формальном сходстве характеризуются в основном нерегулярными отличиями в фонетической и морфологической структурах, слово- и формообразовании, а также ударении. Смешивание таких единиц в речи билингвов чаще всего и приводит к разнообразным ошибкам. Существование паралексов объясняется различиями между языковыми системами близкородственных, но самостоятельных языков.

Одним из важнейших направлений современной лингвистической науки является синхронное сопоставительное исследование двух государственных языков. Необходимость в нем появилась в связи с высокой теоретической и практической значимостью изучения соотносительных явлений на межъязыковом уровне, назревшей необходимостью создания научных работ и двуязычных словарей, где были бы продемонстрированы конкретные

факты сходств и различий коррелятивных элементов грамматического и звукового строя, словообразовательного уровня, словарного состава и семантических характеристик слов двух близкородственных языков, которыми пользуются на современном этапе жители страны. Лингвистами давно уже признана высокая эффективность сопоставительного исследования разных языков – как родственных, так и неродственных, поскольку оно, по мнению В. Г. Гака, «…может принести большую пользу, вскрывая ряд дополнительных общностей и различий, ускользающих при внутриязыковом анализе. В тех случаях, когда различия релевантны в сравниваемых языках, сопоставление дает возможность сразу схватить эти различия и сходства, к которым при внутриязыковом анализе приходится идти путем длительных сравнений и исследований, соотнося слова с обозначаемыми ими реалиями» [8].

Необходимым условием успешного проведения сопоставительного анализа языков является само наличие в них общих или схожих черт. Схожесть близкородственных русского и белорусского языков охватывает все их стороны и составные части – лексику, фонетику, грамматику, синтаксис – и выступает таким образом основой для сравнения соотносимых явлений этих языков, позволяя:

1) наиболее точно определять участки их полного или частичного совпадения, а также несовпадения;

2) реально показывать на фоне общности национальную специфику каждого из двух генетически родственных языков, проявляющуюся на всех языковых уровнях.

Очевидно, что такого рода поиски должны быть *системными* – необходимо освещать не отдельные явления, а всю систему средств определенного языкового уровня. В начале 90-х гг. XX в. в Институте языкознания сотрудниками отдела белорусско-русских языковых связей была начата серия таких системных исследований, которую открыла коллективная монография *«Сопоставительное описание русского и белорусского языков. Морфология»* (Минск, 1990), посвященная сопоставительному анализу современных морфологических систем двух языков. В работе показаны практические результаты сравнительного изучения соотносительных грамматических явлений русского и белорусского языков: последовательно рассматриваются сходства и различия, связанные как с выражением соответствующих морфологических категорий, так и их содержанием, разнообразные виды межъязыковых соотношений на морфологическом уровне. Авторами монографии сделаны важные теоретические выводы относительно того, что близкородственность языков таит в себе множество моментов, требующих внимания к особенностям формо- и словоупотребления в каждом из сопоставляемых языков с учетом данных внутриструктурного

и функционального плана: наиболее значительная часть отличий относится к формам воплощения подобных грамматических явлений и функционального аспекта.

Результатом сопоставительного исследования русского и белорусского языков на словообразовательном уровне явилась коллективная монография *«Сопоставительное описание русского и белорусского языков. Словообразование»* (Минск, 2014). В работе показаны основные способы и средства образования мотивированных единиц всех знаменательных частей речи, а также продуктивность, сходства и различия корпусов словообразовательного инвентаря близкородственных языков, раскрываются основные тенденции и специфика современных словообразовательных процессов, обусловленные особенностями интралингвистических и экстралингвистических факторов последних десятилетий (в частности, отмечены инновационные явления, происходящие в пределах двух основных тенденций развития современных славянских языков – к интернационализации и к национализации). Авторами монографии рассмотрены особенности воздействия системы русского языка на развитие словообразовательной системы белорусского языка. Их сравнительное исследование на основе анализа процессов образования слов всех знаменательных частей речи реально демонстрирует, с одной стороны, высокую степень системного сходства, а с другой – наличие целого ряда отличий, обеспечивающих каждому из близкородственных языков национальное своеобразие.

С 2011 по 2021 г. сотрудниками отдела белорусско-русских языковых связей Института языкознания проведено системное сопоставительное изучение лексико-семантических систем близкородственных белорусского и русского языков. Несмотря на то что близость (родство) лексико-семантических систем русского и белорусского языков определяется общностью их материального состава, единством принципа структурирования их элементов, наличием одинаковых связей между единицами или группами единиц с такими же функциями, сходством семантических характеристик, родственные языки имеют как очевидные, так и неприметные, на первый взгляд, отличия, обусловленные особенностями эволюции их лексико-семантических систем. Проведенное исследование позволило точно и более глубоко выявить не только общее в системах, вызванное генетическим родством языков, едиными тенденциями их развития и близостью национальных картин мира, но и установить определенную степень расхождений, обусловленных особенностями культур и менталитетов народов. Результатом такого научного системного изучения близкородственных языков, осуществленного отделом за последние годы, стало создание коллективного *«Русско-белорусского системного семантического словаря»* в 2 томах. Данный лексикографический труд является первым отечественным опытом

составления переводного двуязычного словаря оригинального типа. Словарными единицами его выступают элементы 16 соотносительных лексико-семантических полей. Словарь позволяет пользователю самостоятельно сравнивать в формальном, смысловом, количественном, коннотативном и других аспектах межъязыковые эквиваленты и системы значений соотносимых многозначных единиц, отмечать общие и специфические черты, которые проявляются, например, в отличии их разнообразных семантических характеристик, и вместе с тем дает возможность установить неточности в эквивалентной части существующих переводных словарей, показать реальную семантическую эквивалентность соотносимых руских и белорусских единиц и выявить дополнительные белорусские синонимы, не зафиксированные в изданиях предыдущих лет, а также формально-семантические лакуны, что является чрезвычайно важным для белорусской лексикографии, в том числе при разработке двуязычных лексикографических источников нового поколения.

Сотрудниками отдела белорусско-русских языковых связей Института языкознания в настоящее время выполняется научно-исследовательская работа *«Сопоставительное описание русского и белорусского языков (Морфемная организация лексических единиц)»*, целью которой является системное сопоставительное изучение морфемной организации эквивалентных лексических единиц русского и белорусского языков. Предполагаемый результат исследования – создание коллективного «Дифференцированного русско-белорусского словаря морфемных структур лексических единиц», в котором объектом сопоставления выступит морфемная структура русских и белорусских лексических эквивалентов. В словаре, основанном на принципе межъязыкового сравнения, на базе предварительно проанализированного определенного фактического материала, будут последовательно и в полном объеме показаны морфемные структуры русских и белорусских лексических коррелятов; на основе выделения совпадающих / несовпадающих типов морфем будут отражены самые разные типы межъязыковых сходств и различий в морфемных структурах русских и белорусских эквивалентов.

В целом установление типов сходств и различий русского и белорусского языков в рамках сопоставительных исследований имеет исключительно важное значение как для выявления степени отличительности языка титульной нации и дальнейшего прогнозирования основных тенденций его развития, так и для повышения культуры русской и белорусской устной и письменной речи, преодоления языковой интерференции. Без выполнения системных сопоставительных исследований невозможно решение ряда вопросов создания условий бесконфликтного сосуществования двух государственных близкородственных языков, формирования гармоничного,

равноправного, развитого белорусско-русского двуязычия, которое должно стать главной отличительной чертой современной языковой ситуации в Беларуси.

Незаменимыми помощниками в образовательной сфере являются словари самой разной направленности – толковые, орфографические, орфоэпические и др. Сотрудниками отдела белорусско-русских языковых связей Института языкознания в разные годы были подготовлены многочисленные лексикографические издания и специальные пособия по русскому языку, предназначенные для общеобразовательной школы:

двуязычные переводные русско-белорусские и белорусско-русские словари для школьников разных возрастных категорий;

одноязычные словообразовательные, морфемные и морфемно-словообразовательные словари русского языка;

специальные пособия по русскому языку, ориентированные на укрепление безошибочного написания словарных слов, которые изучаются в начальных и младших классах общеобразовательной школы, а также основных правил орфографии в интересной и занимательной форме.

Все эти издания, несомненно, направлены на обеспечение нужд школьного обучения и современной языковой практики. Они имеют важное значение в деле повышения языковой культуры подрастающего поколения, преодоления лексической интерференции в речи школьников-билингвов, являются средством расширения знаний о национальном языке и характере отличий его от близкородственного русского языка как второго компонента двуязычия, которое, как известно, определяет современную языковую ситуацию в Республике Беларусь.

Список использованных источников

1. Гируцкий, А. А. Белорусско-русский художественный билингвизм: типология и история, языковые процессы / А. А. Гируцкий. – Минск : Университетское, 1990. – 175 с.

2. Мечковская, Н. Б. Социальная лингвистика: пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев / Н. Б. Мечковская. – 2-е изд., испр. – М. : Аспект Пресс, 2000. – 208 с.

3. Мечковская, Н. Б. Языковая ситуация в Беларуси: этические коллизии двуязычия // Белорусский язык: Социолингвистические очерки. Specimina philologiae Slavicae / Н. Б. Мечковская. – München : Verlag Otto Sagner, 2003. – Band 138. – С. 21–46.

4. Коряков, Ю. Б. Языковая ситуация в Белоруссии и типология языковых ситуаций: дис. … канд. филол. наук: 10.02.19 / Ю. Б. Коряков. – М., 2002. – 129 с.

5. Калита, И. В. Современная Беларусь: Языки и национальная идентичность / И. В. Калита. – Ústí nad Labem : PF ÚJEP, 2010. – 300 с.

6. Крысин, Л. П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка / Л. П. Крысин. – М. : Наука, 1989. – С. 5.

7. Падлужны, А. І. Перспектывы моўнай палітыкі / А. І. Падлужны // Мова і грамадства. – Мінск : Беларускі кнігазбор, 1997. – С. 32–33.

8. Гак, В. Г. Опыт применения сопоставительного анализа к изучению структуры значения слова / В. Г. Гак // Вопр. языкознания. – 1966. – № 2. – С. 98.

УДК 80

С. Н. Стародубец, О. В. Белугина

(Брянский государственный университет им. академика И. Г. Петровского, Новозыбков, Российская Федерация)

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ МАТЕРИАЛЬНОЙ И ДУХОВНОЙ КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ: ТРАДИЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Abstract. *The article provides information on the results of research work on the study of the language and folklore of the inhabitants of the Russian-Belarusian borderland. The characteristics of the implemented joint Russian-Belarusian scientific projects are given, the prospects for further cooperation in the field of studying the language situation in the Slavic borderlands are considered.*

Keywords: *Russian-Belarusian borderland, language, culture, international cooperation, research projects, prospects.*

Уникальным локусом, со своими необычайными и интереснейшими историческими, фольклорными, этнографическими и языковыми особенностями, является российско-белорусское пограничье. Это территория интенсивных историко-культурных, этнических и языковых контактов. История Брянщины тесно переплетается с историей соседних белорусских и украинских областей, что не могло не сказаться на особенностях языка и культуры восточнославянского пограничья. Данный регион представляет собой «уникальное явление как в плане содержания (сюжетно-мотивный состав фольклорных обрядовых текстов и текстов несказочной прозы, объединивший в себе черты соседствующих культурных традиций), так и в плане выражения (диалектные особенности, отраженные в языке фольклора и в локальных формах традиционной культуры)» [1]. Что же касается языковой характеристики пограничных районов, то для них «характерно как межъязыковое, так междиалектное смешение восточнославянских стихий, имеющих общую историческую основу, что обусловлено взаимовлиянием культур и непосредственными языковыми контактами населения приграничных территорий» [2].

Все это продиктовало необходимость совместных российско-белорусских исследований языка и духовной культуры восточных славян, вследствие чего с 2006 г. научным коллективом Брянского государственного университета им. академика И. Г. Петровского совместно с учеными Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины в рамках международной грантовой деятельности был реализован ряд научно-исследовательских проектов.

Грант РГНФ-БРФФИ «Традиционный фольклор на территории брянско-гомельского пограничья в условиях социально-экономических и экологических преобразований в славянских государствах: фольклорно-этнолингвистическое исследование)» (2006). В ходе реализации проекта были собраны сведения о бытовании разнообразных форм фольклора, дано системное описание общих и локальных традиций в развитии культуры исследуемого региона.

Грант РГНФ-БРФФИ «Духовная культура городов брянско-гомельского пограничья: современное состояние фольклорно-этнографических и этнолингвистических явлений: традиции и новации» (2008). В процессе выполнения проекта, направленного на сохранение и наследование этнолингвистических и фольклорно-этнографических традиций городов брянско-гомельского пограничья, была представлена характеристика основных черт малых городов брянско-гомельского пограничья (г. Новозыбкова и г. Ветки) с духовной и культурологической позиций; введены в научный оборот новые материалы, раскрывающие характер этнокультурных связей горожан восточнославянских народов; сформулированы наиболее яркие особенности духовной культуры городов пограничья. Данное исследование способствовало раскрытию аспектов функционирования провинциальной городской культуры, представило описание многообразия ее самодеятельных форм (культура детей, подростков, различных профессиональных и этнических групп, культура переселенческих групп), раскрыло роль и значение городской культуры в духовной жизни новозыбковцев и ветковцев, а также дало возможность выявить изменения и трансформации культурных процессов под влиянием экологического кризиса в регионе.

Грант РГНФ-БРФФИ «Формирование и функционирование традиционной культуры на территории русско-белорусского пограничья: межкультурное взаимодействие в диахронии и синхронии» (2010). В ходе реализации данного проекта была дана характеристика песенного и устного народного творчества индивидуальных исполнителей России и Беларуси, изучены биографии исполнителей фольклорных произведений, собраны, систематизированы и проанализированы фольклорные произведения разных жанров (сказки, былички, бывальщины, народные песни, «беседы» и т. п.) традиционной культуры российско-белорусского пограничья в диахроническом и синхроническом аспектах с привлечением точек зрения ведущих литературоведов, фольклористов, краеведов и лингвистов. Все это дало возможность для описания общих и частных тенденций в развитии традиционной культуры приграничных районов Брянщины и Гомельщины, обогащения имеющихся знаний о психологических, социально-политических, этнокультурных факторах, оказавших влияние на формирование и функционирование традиционной культуры названного региона. Одним

из результатов данного исследования стало издание монографии С. М. Пронченко и М. А. Мухиной «Фольклор и язык приграничных с Беларусью Новозыбковского и Злынковского районов Брянской области» [3].

Грант РГНФ-БРФФИ «Особенности традиционного жилища на территории российско-белорусского пограничья: этнографический и лингвокультурологический аспекты» (2012). Проект был направлен на изучение планировочных структур сельских поселений и участков традиционной застройки в городских поселениях юго-западных районов Брянской области (Российская Федерация) и восточных районов Гомельской и Могилевской областей (Республика Беларусь), определение и фиксацию характерных типов жилища, приемов домостроительства, выявление основных мотивов элементов декора, фиксацию местных вариантов народной речи, связанных со сферой домостроительства.

Кроме того, в этом же году было осуществлено исследование социального диалекта, зафиксированного на территории Брянщины, в рамках регионального *гранта РГНФ «Сохранение и исследование условно-профессионального языка шаповалов с. Новый Ропск Брянской области».* Анализ собранного языкового материала осуществлялся методом сравнения с подобным лингвистическим материалом, зафиксированным в г. Дрибине Могилевской области Республики Беларусь. В результате была определена специфика взаимодействия лексики условных языков, характеризующихся профессиональной общностью; выявлены сходства и различия в понятийном аппарате; определена связь языковых единиц с общенародным языком и местным говором; подготовлен электронный вариант словаря шаповалов.

Грант РГНФ-БРФФИ «Традиционные и современные практики социальной регламентации поведения молодежи в сфере любовно-брачных отношений на территории Восточного Полесья: этнокультурный и лингвогендерный аспекты» (2015). Проект был ориентирован на выявление современного состояния традиционных регламентаций в области любовно-брачных отношений, а также на изучение преемственности традиционных народных нравственных ценностей в современной молодежной среде. В ходе его выполнения систематизированный материал был представлен в виде электронного справочника, отражающего особенности регулирования интимных взаимоотношений в фольклоре Восточного Полесья.

Грант РГНФ-БРФФИ № 15-24-01006 а(м) «Этнографические и лингвокультурологические особенности обрядового фольклора брянско-гомельского пограничья» (2015–2016). Проект был направлен на исследование в структурном, лексико-семантическом, этнолингвистическом направлениях малоизученной в языковом плане обрядовой лексики брянско-гомельского пограничья, выработку современных критериев систематизации

диалектного материала. В результате его реализации исполнителем данного проекта О. В. Белугиной была защищена кандидатская диссертация и издана монография «Особенности функционирования обрядовой лексики в фольклоре юго-западных районов Брянской области» [4] и позднее (в 2018 г.) опубликована статья «Особенности наименования вознесенской обрядности в юго-западных районах Брянской области» в коллективной монографии «Цень Стралы: культурныя і вербальныя коды традыцыі» (составители Р. Ковалева (БГУ) и В. Колоцей (БГУКИ)) [5].

Грант РГНФ-БРФФИ (2017–2018) и РФФИ-БРФФИ (2018–2019) «Мифологические рассказы брянско-гомельского пограничья: этнолингвистическое лексикографическое исследование» направлен на изучение малой мифологической прозы брянско-гомельского пограничья, систематизацию народных мифологических персонажей и связанных с ними народных представлений как источника этнолингвистической информации, как средства постижения лингвокультуры этноса. Структурно-тематическое, ареально-типологическое, оппозиционное, функциональное и гендерное описание мифологических рассказов с учетом культурно-исторической информации позволило составить тезаурус (электронную базу сведений), который в дальнейшем планируется использовать для составления этнолингвистического словаря брянско-гомельского пограничья.

В результате участия в исследовательской работе ряда проектов аспирантом Е. С. Бангоян была подготовлена и защищена в 2020 г. кандидатская диссертация «Тематическая группа “Предметы быта” в диалектах юго-запада Брянщины: лексико-семантический, сопоставительный и этнолингвистический аспекты» [6], практическим материалом для которой послужили лексические единицы, собранные в ходе полевых экспедиций.

Помимо грантовой деятельности необходимо отметить активное участие российских и белорусских ученых в научных конференциях и форумах, проводимых при поддержке фонда «Русский мир» (2018, 2019, 2021, 2022). В частности, в рамках научно-просветительских форумов осуществлялась работа совместных (российско-белорусских) интерактивных площадок: интернет-лабораторий, интернет-кейсов, интернет-семинаров.

В 2021 г. в рамках международного научно-просветительского форума «Русское слово как феномен духовности в славянской лингвокультуре пограничья» были реализованы интернет-кейсы, объединенные темой «“Живое слово” в восточнославянской культуре пограничья: лингвокультуремы, мифологемы, идеологемы, символы. Брянск – Гомель / Брест / Мозырь / Могилев». Были представлены следующие кейсы:

«Мифологема *Колодка* в концептуальной картине мира восточных славян: брянско-гомельский пограничный локус» (руководитель: кандидат филологических наук, доцент О. В. Белугина, Брянск, Российская Федерация);

«Мифологическое пространство *Дома*» (руководитель: доктор филологических наук, профессор В. И. Коваль, Гомель, Республика Беларусь);

«Символ *Болото* в славянской лингвокультуре» (руководитель: кандидат филологических наук, доцент С. Б. Кураш, Мозырь, Республика Беларусь);

«Лингвокультурема *Рушни*к в современном обрядовом тексте белорусско-российского пограничья» (руководитель: Т. С. Воробьева, Могилев, Республика Беларусь).

«Символ *Дорога* в славянской лингвокультуре» (руководитель: заведующий кафедрой русского языка, кандидат филологических наук, доцент О. Б. Переход, Брест, Республика Беларусь).

В 2022 г. в ходе проведения форума «Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье» была организована работа этнографо-диалектологического семинара «Символика и семантика традиционных элементов жилища российско-белорусского пограничья. Брянск – Гомель / Брест / Мозырь / Могилев». Данная интерактивная площадка включала работу следующих научно-исследовательских направлений:

«Традиции мастеров-домостроителей российско-белорусского пограничья: этнографический и лингвокультурологический аспекты» (руководитель: кандидат филологических наук, доцент О. В. Белугина, Брянск, Российская Федерация);

«Традиционные элементы жилища, народнохозяйственная лексика белорусско-российского пограничья» (руководитель: доктор филологических наук, профессор А. А. Станкевич, Гомель, Республика Беларусь);

«Декор и убранство традиционного жилища белорусско-российского пограничья» (руководитель: кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка О. Б. Переход, Брест, Республика Беларусь);

«Интерьер дома в свадебном обряде: символика и наименования в говорах могилевско-смоленского пограничья» (руководитель: Т. С. Воробьева, Могилев, Республика Беларусь);

«Урбанонимия в контексте исторической памяти» (руководитель: кандидат филологических наук, доцент С. Б. Кураш, Мозырь, Республика Беларусь).

Кроме того, в настоящее время на базе Брянского государственного университета им. академика И. Г. Петровского в качестве структурного подразделения научно-исследовательского института фундаментальных и прикладных исследований работает научно-исследовательская лаборатория этнолингвистических исследований материальной и духовной культуры восточнославянского пограничья, руководителем которой является доктор филологических наук, профессор С. Н. Стародубец. Лаборатория была создана в ходе реализации плана проведения в Российской Федерации Десятилетия науки и технологий, утвержденного Распоряжением

Правительства Российской Федерации от 25.07.2022 г. № 2036-р (Инициатива 18 «Открытие центров, лабораторий, запуск исследовательской инфраструктуры»). Целью функционирования данного структурного подразделения является осуществление этнолингвистических исследований на территории восточнославянского пограничья, которые включают научную экспериментальную и прикладную деятельность, теоретические разработки, полевые исследования, направленные на фиксацию различных форм проявления культурного пространства пограничья (обряды, ритуалы, поэтическое творчество, предания, легенды, былички, язык носителей фольклорной традиции и т. п.) [7].

В качестве перспектив дальнейшего международного сотрудничества представляется важной работа в следующих направлениях:

анализ особенностей менталитета жителей восточнославянского пограничья и его отражения в лингвокультуре;

этнолингвистическое описание обрядового текста, обрядовых песен;

ономастическая «перепись» Брянского края и граничащих с ним территорий Республики Беларусь;

развитие региональной лексикографии (создание регионального ономастического словаря, словаря обрядовой лексики и др.).

Список использованных источников

1. Белова, О. В. Фольклор лингвокультурного пограничья – диалог региональных традиций / О. В. Белова // Навстречу Третьему Всероссийскому конгрессу фольклористов: сб. науч. ст.; сост. и отв. ред. Н. Е. Котельникова. – М. : Гос. респ. центр рус. фольклора, 2013. – С. 204–220 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ruthenia.ru/folklore/folklorelaboratory/pogranichje/belova2.pdf. – Дата доступа: 16.04 2023.

2. Белугина, О. В. Имя профессора П. А. Расторгуева в контексте современных диалектологических исследований восточнославянского пограничья / О. В. Белугина, С. Н. Стародубец // Теория языка и межкультурная коммуникация. – 2022. – № 4 (47). – С. 300.

3. Пронченко, С. М. Фольклор и язык приграничных с Беларусью Новозыбковского и Злынковского районов Брянской области : сб. материалов полевых исследований / С. М. Пронченко, М. А. Мухина. – СПб. : ООО Изд-во «ЛЕМА», 2016. – 207 с.

4. Белугина, О. В. Особенности функционирования обрядовой лексики в фольклоре юго-западных районов Брянской области / О. В. Белугина. – Климово : Авангард, 2017. – 210 с.

5. Цень Стралы: культурныя і вербальныя коды традыцыі / [Галіна Барташэвіч і інш.] ; пад рэд. Р. Кавалёвай, В. Калацэя / Вучэб.-навук. лабараторыя беларус. фальклору БДУ, Цэнтр захавання спадчыны вуснай традыцыі беларусаў. – Мінск : ІВЦ Мінфіна, 2018. – 189 с.

6. Бангоян, Е. С. Тематическая группа «Предметы быта» в диалектах юго-запада Брянщины: лексико-семантический, сопоставительный и этнолингвистический аспекты : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Е. С. Бангоян. – Брянск, 2020. – 223 с.

7. Научно-исследовательская лаборатория этнолингвистических исследований материальной и духовной культуры восточнославянского пограничья [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://brgu.ru/science/general-information/nauchnye-podrazdeleniya/Nil%20jetnolingvisticheskih%20issledovanij%20materialnoj%20i%20duhovnoj%20kultury%20vostochnoslavjanskogo%20pogranichja/. – Дата доступа: 16.04 2023.

УДК 811.161.1

Т. Н. Волынец

*(Белорусский государственный университет,
Минск, Республика Беларусь)*

О НЕСТАБИЛЬНОСТИ ГРАММАТИЧЕСКИХ НОРМ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ В КОНЦЕ XX – НАЧАЛЕ XXI в.

Abstract. *The article raises the question of grammatical variation in the field of verbal and nominal formation, studies the traditionally problematic variant forms of the genitive and nominative plural in nouns of the I and II substantive declension, as well as the actual zones of variation of verb forms in the field of the category of person (полощет – полоскает) and time (мерз – мерзнул); reveals the main evolutionary processes in changing the codification status of these forms at the end of the XX – beginning XXI centuries.*

Keywords: *grammatical norm, grammatical variation, codification status, variant forms.*

В явлении грамматической вариантности отражаются эволюция и перестройка элементов языковой системы. Нестабильные зоны формообразования существуют практически в каждом лексико-грамматическом классе слов, имеющем парадигматическое оформление. Кодификационный статус вариантных форм регулируется грамматической нормой, которая действует в сфере словообразования, морфологии и синтаксиса, определяя правильность / неправильность образования и уместность / неуместность употребления варьирующихся грамматических единиц.

Грамматическая норма – величина относительно устойчивая и одновременно исторически изменчивая, но среди других типов языковых норм, пожалуй, самая консервативная. Сосуществование форм-вариантов может длиться веками, в течение долгого времени они могут мирно употребляться параллельно, распределяясь по разным функциональным сферам.

Трансформация общественно-политических отношений в социуме и ускорение научно-технического прогресса оказывают существенное влияние на характер коммуникации между носителями языка и, как правило, нарушают привычную стабильность языковых норм.

Конец XX – начало XXI в. – это время, когда все основные сферы человеческой жизни (политика, экономика, культура) стали приобретать новые формы и наполняться новым содержанием. Изменилась не только жизнь вокруг нас – изменился и наш язык. Область языковых норм (в том числе и грамматических), формировавшихся на протяжении XX в., под влиянием элементов разговорной речи и просторечия утратила стабильность, что не могло остаться незамеченным в филологической среде: составители толковых, орфографических и грамматических словарей стали фиксировать

объективно складывающийся естественный ход языкового развития. Однако нормотворческая деятельность филологов отнюдь не способствовала закреплению новых грамматических норм, скорее, она привела к размыванию их границ и трудностям их толкования. Большую роль в этом процессе сыграл и продолжает играть в настоящее время интернет, виртуальное пространство которого активно используется и учащимися школ, и студентами университетов, и специалистами.

Цель статьи – дать оценку современному состоянию грамматических норм и охарактеризовать отдельные актуальные зоны грамматической вариантности в сфере именной и глагольной парадигматики.

Для реализации данной цели мы самостоятельно провели небольшой эксперимент: произвольно выбрали несколько именных и глагольных лексем и проследили их кодификационный статус по данным четырех словарей: «Трудности словоупотребления и варианты норм русского литературного языка» (ТСиВНРЛЯ) [1], «Словарь правильной русской речи» (СПРР) Н. В. Соловьева [2], «Русский орфографический словарь русского языка», изданного под ред. В. В. Лопатина (РОС) [3] и «Самый полный орфографический словарь русского языка» Ю. В. Алабугиной (СПОСРЯ) [4]. Результаты этого эксперимента отражены в таблице:

	ТСиВНРЛЯ (1973)	СПРР (2004)	РОС (2008)	СПОСРЯ (2020)
лютня	Р. мн. *лютней* и допустимо *лютен*	Р. мн. *лютен* и *лютней*	Р. мн. *лютней* и *лютен*	Р. мн. *лютен* и *лютней*
меркнуть	*меркнул* и допустимо *мерк*	*мерк* и *меркнул*	*меркнул* и *мерк*	*мерк* и *меркнул*
микрон	Р. мн. *микрон* и устар. *микронов*	Р. мн. *микрон* и *микронов*	Р. мн. *микронов, счет. ф. микрон*	Р. мн. *микронов, счет. ф. микрон*
полоскать	*полощу* и разг. *полоскаю*	*полощу* и *полоскаю*	*полощу* и *полоскаю*	*полощу*
смолкнуть	*смолк* и устар. *смолкнул*	*смолк* и *смолкнул*	*смолк* и *смолкнул*	*смолк*
соты	Р. мн. *сотов* [не *сот*]	Р. мн. *сот* и *сотов*	Р. мн. *сот* и *сотов*	Р. мн. *сот* и *сотов*
трактор	И. мн. *тракторы* и *трактора*	И. мн. *тракторы* и разг. *трактора*	И. мн. *тракторы* и *трактора*	И. мн. *трактора* и *тракторы*
флюгер	И. мн. *флюгера* и устар. *флюгеры*	И. мн. *флюгеры* и разг. *флюгера*	И. мн. *флюгера* и *флюгеры*	И. мн. *флюгера* и *флюгеры*
хлестать	*хлещет* [не *хлестает*]	*хлещет* и *хлестает*	*хлещет*	*хлещет*
щипать	*щиплет* и простореч. *щипает.*	*Щиплет, щипает* и *щипет*	*Щиплет* и *щипет,* также *щипает*	*щиплет*

Как следует из таблицы, в последние десятилетия XX в. в грамматической структуре языка уже фиксировались проблемные зоны, в которых существовали вариантные формы, конкурирующие друг с другом. Это, во-первых, сфера словоизменения имени существительного, где издавна падежные окончания варьировались при образовании форм Р. п. мн. ч. (*турок – турков, блюдец – блюдцев, вафель – вафлей*) и форм И. п. мн. ч. (*токари – токаря*) у существительных I и II субстантивного склонения. Во-вторых, это область глагольного словоизменения, где конкуренция вариантных форм в парадигмах глаголов I и IV непродуктивных классов имеет вековую историю.

Данные выбранных нами словарей отражают различные эволюционные процессы в изменении нормативности грамматических характеристик лексем и форм. Это:

семантическая дифференциация вариантов (*микрон*);

реконфигурация форм (выдвижение прежде только допустимой для употребления формы на первый план – *лютня, меркнуть, соты, трактор, флюгер*);

устранение одного из вариантов (*полоскать, смолкнуть, хлестать, щипать*).

Однако если мы обратимся к другим типам словарей, например, толковым или специализированным словарям-справочникам и погрузимся в мир интернета, где отражается не только лексикографическая интерпретация, но и реальное функционирование вариантов, то увидим, что в современном информационном поле получить ответ на вопрос, какой из конкурирующих вариантов является более предпочтительным, весьма сложно.

Так, формы И. п. мн. ч. у слов *трактор* и *флюгер* на сайте Грамота.ру со ссылкой на «Большой толковый словарь русского языка» под ред. С. А. Кузнецова (2000) определяются как равноправные, но в соотношении *тракторы – трактора*, *флюгера – флюгеры* (http://gramota.ru>slovari, 23.04.2023). А в текстах, размещенных в интернете, встречаемость вариантных форм дает следующую картину: у слова *трактор* обе формы используются активно, но вариант *тракторы* действительно употребляется чаще. См.: ***Тракторы****. Частные объявления о продаже тракторов и другой сельхозтехники в Беларуси* (https://agro.av.by, 23.04.2023); *В Беларуси будут серийно выпускать необычные* ***тракторы*** (https://mlyn.by, 23.04.2023) и *Новые* ***трактора*** *«Беларус-3522» поступили в хозяйства* (https://golk.by, 23.04.2023).

Что же касается слова *флюгер*, то носители языка при коммуникативной необходимости отдают предпочтение форме И. п. мн. ч. с безударной флексией – *флюгеры*. Она используется и в рекламных объявлениях, и в текстах других жанров, см., например: ***Флюгеры*** *купить по низкой цене*

в интернет-магазине OZON (https://www.ozon.ru, 23.04.2023); *С тех пор как первые* ***флюгеры*** *стали показывать направление ветра с крепостных башен или церковных куполов, прошло много времени…* (https://krovteh.by, 23.04.2023). Вариант с ударным окончанием (*флюгера*) встречается реже, но и в прямом (‘устройство для определения направления ветра’), и в переносном (‘о человеке, часто меняющем свои взгляды, убеждения’) значении: ***Флюгера*** *на крышу из стали от производителя «Завод палитра». Оригинальные* ***флюгера*** *в порошковой окраске* (https://zavod-palitra.ru, 23.04.2023) и *Люди-****флюгера*** *тут же подхватят, обоснуют, воспоют и нарядят в торжественные одежды эту сатрапью мысль* (http://www.krasnoperekopsk.net, 23.04.2023).

Интересная картина возникает и при варьировании форм Р. п. мн. ч. у существительных *лютня* и *соты*. Нормативные характеристики форм-вариантов, отмеченных в их парадигмах, изменились радикально за последние 50 лет. Лексикографы явно отдают предпочтение формам Р. п. мн. ч. с нулевым окончанием (*лютен* и *лютней*, *сот* и *сотов*). Однако в интернет-пространстве мы сталкиваемся с другими кодификационными параметрами: *соты*, Р. п. мн. ч. – *сотов* и разг. *сот* (https://kak-pravilno-plus.ru>net-so, 23.04.2023), причем в статьях, адресованных пчеловодам, последовательно используется форма с окончанием *-ов*, см.: *На завершение вытягивания сота в оригинальной рамке без вощины и направляющие для* ***сотов*** (Пчеловодство без вощины. https://beefarm.ru, 23.04.2023); или: *для этой же цели используются небольшие участки* ***сотов*** (Там же); *употребляя мед из* ***сотов***, *можно получить максимальное количество полезных веществ* (Там же). Краткая форма Р. п. мн. ч. с нулевым окончанием встречается тоже, но в соотношении 5:1, см.: *... я даже не говорю про использование вощины для медовых* ***сот*** (Пчеловодство без вощины. https://beefarm.ru, 23.04.2023).

В лексикографических источниках, представленных в интернете, по-разному интерпретируется и образование форм Р. п. мн. ч. у существительного *лютня:* или только *лютней,* или только *лютен,* или *лютней* и *лютен* одновременно (https://dic.academik.ru, 23.04.2023). Но в текстовых интернет-источниках мы находим всего лишь один вариант – *лютен*. См.: *Юрий Андреевич строит помимо* ***лютен*** *и другие старинные инструменты* (Место, где рождаются лютни. https://queengitar.by, 23.04.2023); *По археологическим данным, появление древнейших* ***лютен*** *можно отнести к IV–II тысячелетию до нашей эры…* (Паспорт лютни. https://muzruk.net, 23.04.2023); *Первые сведения о знаменитых мастерах-создателях* ***лютен*** *относятся к XVI веку…* (Там же).

В сфере глагольного словоизменения всегда было актуально варьирование форм прошедшего времени у глаголов IV непродуктивного класса (типа *сохнуть, мерзнуть…*) и параллельное образование форм лица в настоящем /

будущем времени у глаголов I непродуктивного класса (типа *колебать, плескать*…). В современной лексикографической практике по отношению к данным типам вариантности четко наметилась тенденция к устранению (редукции) одной из форм (см.: *меркнуть – мерк, смолкнуть – смолк, полоскать – полощет, хлестать – хлещет, щипать – щиплет*) и стандартизации соответствующих парадигм.

В интернет-пространстве, где норма (лексикографические данные) объединяется с узусом (реальной речевой практикой), мы опять-таки наблюдаем несколько иную картину.

Из всех перечисленных нами глаголов только один – *хлестать* – действительно близок к выравниванию парадигмы и освобождению ее от вариантных форм типа *хлестаю, хлестаешь, хлестает…* Сайт АКАДЕМИК. РУ на запрос: Как правильно: *хлещет* или *хлестает*? – приводит данные из разных лексикографических источников: *хлещет* – «Толковый словарь русского языка» Д. Н. Ушакова (1935–1940); *хлещет* – «Толковый словарь русского языка» С. Н. Ожегова и Н. Ю. Шведовой (1992); *хлещет* [не рекомендуется *хлестает*] – «Словарь трудностей произношения и ударения в современном русском языке» (2000) (https://dic.academik.ru, 24.04.2023). В контекстах, отражающих реальное функционирование интересующих нас форм, также предпочтение отдается форме *хлещет*. См., например: *Дождь* ***хлещет*** *словно кнутом* (Раиса Уртаева. Дождь хлещет. https://stihi.ru, 24.04.2023); *Капает, льётся,* ***хлещет*** *кровь: «Пираты XX века» – первый кинобоевик в СССР и самый кассовый советский фильм в истории* (https://kinoart.ru, 24.04.2023). Вариантная (не рекомендуемая словарями) форма (*хлестает*) встречается тоже, однако в соотношении 20:1 и в основном в словосочетаниях *хлестает плетью*, см.: *В сети появилось видео очередного предвыборного ролика эпатажного Владимира Жириновского. В нем политик* ***хлестает*** *плетью осла, который, по мнению лидера партии ЛДПР, олицетворяет Россию* (АиФ Пермь от 07.02.2012. https://perm.aif.ru, 24.04.2023); *И ветер* ***хлестает*** *невидимой плетью, как некогда плетью хлестали Христа* (С. Сазонов. На берегу генисаретского моря. https://stihi.ru, 24.04.2023).

Что же касается глагольных лексем *полоскать* и *щипать,* то в интернете вариантность образования их личных форм не отрицается, правда, трактуется по-разному: «*полощу* соответствует морфологической норме русского литературного языка. Употребление *полоскаю* допускается в разговорной речи» (https://russkiiyazyk.ru, 24.04.2023). И: «*полощу* – нейтральная форма; *полоскаю* – равноправный вариант слова, однако в некоторых словарях отмечен как разговорный» (https://kak-pravilno-plus.ru, 24.04.2023). Параллельное употребление форм *полощет* и *полоскает* наблюдается и при реальном употреблении их в речи. См.: *Сюжеты её произведений*